ARM - CCM

Advies betreffende het voorontwerp van wet houdende de uitvoering van het hefboomplan I	Avis concernant l'avant-projet de loi portant exécution du plan d'impulsion I
Voorwoord De Adviesraad van de magistratuur (ARM) werd ingesteld bij wet van 8 maart 1999. Zijn leden werden verkozen onder, door en voor alle magistraten van het land; de ARM is het enige representatieve orgaan van alle magistraten van het land. De opdracht van de ARM bestaat erin om hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de minister van Justitie of van de Wetgevende Kamers adviezen te geven en met hen overleg te plegen over al hetgeen betrekking heeft op het statuut, de rechten en de werkomstandigheden van de magistraten. Vermits het voorontwerp van wet betrekking heeft op het sociaal statuut, de rechten en de werkomstandigheden van de magistraten, wenst de ARM hierover het volgend advies uit te brengen.	**Introduction** Le conseil consultatif de la magistrature (CCM) est un organe, instauré par la loi du 8 mars 1999. Ses membres sont élus parmi, par et pour tous les magistrats du pays ; le CCM est l'unique organe représentatif de tous les magistrats du pays. La mission du CCM est de, d'initiative ou sur requête du ministre de la Justice ou des Chambres législatives, donner des avis ou de se concerter avec ces instances sur tout ce qui se rapport au statut, aux droits et conditions de travail des magistrats. Puisque l'avant-projet de loi se rapporte au statut social, aux droits et aux conditions de travail des magistrats, le CCM souhaite rendre à son propos l'avis suivant.
Situering Het voorontwerp van wet kadert binnen het hefboomplan dat een blijvende constructieve dialoog tussen de wet-gevende, de uitvoerende en de rechterlijke macht vooropstelt om samen het hoofd te bieden aan een rechtstaat onder druk. Terecht wordt in de memorie van toelichting bij dit voorontwerp verwezen naar het gegeven dat de magistratuur de afgelopen maanden verschillende keren aan de	**Contexte** L'avant-projet de loi s'inscrit dans le cadre du plan d'impulsion qui vise à instaurer un dialogue constructif et permanent entre les pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire, afin de faire face ensemble à un État de droit mis sous pression. À juste titre, l'exposé des motifs de cet avant-projet de loi évoque le fait que la magistrature a tiré à plusieurs reprises la sonnette d'alarme pour dénoncer à nouveau

Waterloolaan – Boulevard de Waterloo 70
1000 Brussel – Bruxelles
02/557.45.53.
ccm-arm@just.fgov.be

alarmbel heeft getrokken om de jarenlange en structurele onderfinanciering van de rechtstaat aan te kaarten, evenals naar het gebrek aan waardering van de rechterlijke orde. Dit werd daarenboven pijnlijk in de verf gezet door de voorgenomen pensioen-hervormingen van de regering die tot gevolg zullen hebben dat de magistratenpensioenen in de toekomst tot ruim 25% minder zullen bedragen, wat nefaste gevolgen zal hebben voor de aantrekkelijkheid van het beroep.	le sous-financement structurel et de longue date de l'État de droit, ainsi que le manque de reconnaissance dont souffre l'ordre judiciaire. Ce constat a d'ailleurs été douloureusement mis en évidence par les réformes des pensions envisagées par le gouvernement, qui entraîneront une diminution de plus de 25 % des pensions des magistrats, compromettant ainsi l'attractivité de la profession.
Volgens de memorie van toelichting is een sterke Justitie evenwel essentieel voor de democratie. Enkel een doeltreffende Justitie kan het vertrouwen van burgers en ondernemingen verdienen en terugwinnen.	Or, selon l'exposé des motifs, une Justice forte est essentielle à la démocratie. Seule une Justice efficace peut mériter et regagner la confiance des citoyens et des entreprises.
De ARM heeft deelgenomen aan de taskforces die door de minister van Justitie zijn opgezet in reactie op de eisen die de rechterlijke macht de afgelopen maanden collectief heeft geformuleerd. Deze beoogden een hefboomplan op te stellen met gerichte verbeteringen op prioritaire dossiers. Niettemin heeft de ARM er van bij de opstart van de taskforces op gewezen dat het voorziene budgettaire kader vooralsnog ruimschoots ontoereikend was om te komen tot structurele verbeteringen.	Le CCM a participé aux groupes de travail mis en place par la ministre de la Justice en réponse aux revendications formulées collectivement par le pouvoir judiciaire ces derniers mois. Ces groupes visaient à élaborer un plan d'impulsion comportant des améliorations ciblées sur des dossiers prioritaires. Néanmoins, dès le lancement de ces groupes de travail, le CCM a souligné que le cadre budgétaire prévu était largement insuffisant pour permettre des améliorations structurelles.
De ARM wenst in haar advies betreffende het voorontwerp van wet houdende de uitvoering van het hefboomplan I, volgende aandachtspunten naar voor te schuiven: • **de mogelijkheid tot verruiming van de opdracht van de magistraten;** • **het in rekening brengen van de beroepservaring / de anciënniteit verworven buiten de magistratuur;** • **de toegekende maaltijdcheques en telewerkvergoeding.**	**Par le présent avis relatif au projet de loi portant exécution du plan d'impulsion I, le CCM souhaite formuler des remarques sur les points suivants :** • **la possibilité d'élargir les délégations de magistrats ;** • **la prise en compte de l'expérience professionnelle / de l'ancienneté acquise en dehors de la magistrature ;** • **les chèques-repas et l'indemnité de télétravail accordés.**

De mogelijkheid tot verruiming van de opdracht van magistraten	La possibilité d'élargir les délégations de magistrats
Het voorontwerp van wet zet opnieuw een stap in de verdere verzelfstandiging van de rechterlijke orde door deze de mogelijkheid te geven om autonomer beslissingen te nemen omtrent het inzetten van magistraten waar zij dit zelf het meest nodig acht.	L'avant-projet de loi constitue une nouvelle étape vers une plus grande autonomisation de l'ordre judiciaire, en lui offrant la possibilité de prendre de manière plus autonome des décisions concernant l'affectation des magistrats là où il estime que le besoin est le plus urgent.
Volgens de memorie van toelichting beoogt het voorontwerp een aantal delegatiemogelijkheden te uniformiseren, eenvoudiger te maken en uit te breiden en dit om op korte termijn een antwoord te bieden op een urgente nood.	Selon l'exposé des motifs, l'avant-projet vise à uniformiser, simplifier et étendre certaines possibilités de délégation, afin de répondre rapidement à un besoin urgent.
De ARM merkt op dat deze bepaling kadert in de reeds bestaande trend om de mobiliteit van de magistraten te verhogen.	Le CCM relève que cette mesure s'inscrit dans un mouvement déjà ancien visant à augmenter significativement la mobilité des magistrats.
De ARM heeft geen bezwaar tegen de mogelijkheden om magistraten tijdelijk zowel horizontaal als verticaal te delegeren naar een ander korps en suggereert om de mogelijkheden tot delegatie nog verder uit te breiden (bv. voor magistraten van de ondernemingsrechtbanken naar de vredegerechten en omgekeerd, of van de magistraten van de arbeidsgerechten naar ondernemingsrechtbanken en rechtbanken van eerste aanleg).	Le CCM ne s'oppose pas aux possibilités de délégations temporaires, tant horizontales que verticales, de magistrats vers un autre corps, et suggère d'élargir encore ces possibilités (par exemple, des magistrats des tribunaux de l'entreprise vers les justices de paix et inversement, ou des magistrats des juridictions du travail vers les tribunaux de l'entreprise et les tribunaux de première instance).
Deze mogelijkheden kunnen immers de aantrekkelijkheid van het beroep verhogen omdat zij magistraten die een volgende stap in hun carrière overwegen, in staat kunnen stellen om in een ander korps al een beperkte ervaring op te doen zonder dat zij hiervoor de lange en meer definitieve benoemingsprocedure bij de Hoge Raad voor de Justitie dienen te doorlopen.	En effet, ces possibilités peuvent renforcer l'attractivité de la profession, en permettant aux magistrats qui envisagent une évolution de carrière d'acquérir une expérience limitée dans un autre corps sans devoir passer par la procédure de nomination longue et plus définitive devant le Conseil supérieur de la Justice.
Bovendien biedt een delegatie de mogelijkheid om de doorlooptijd in het kader van een benoemingsprocedure te verkorten. Van zodra een magistraat is voorgedragen voor een ander korps, zou deze via een delegatie sneller kunnen worden ingezet in	De plus, une délégation permet de réduire le délai d'attente lié à une procédure de nomination. Dès qu'un magistrat est présenté par le Conseil supérieur de la justice pour un autre corps, il peut y être affecté plus rapidement via une délégation. Ceci permet

het nieuwe korps. Op deze manier kan de wachttijd tussen de voordracht en de ondertekening van het koninklijk besluit van zijn benoeming efficiënter worden ingevuld.	de mieux exploiter le temps d'attente entre la proposition de nomination et la signature de l'arrêté royal de nomination.
De ARM wijst er evenwel ook op dat er steeds over gewaakt dient te worden dat elk korps zijn specificiteit moet behouden.	Le CCM souligne toutefois qu'il faut veiller à ce que chaque corps conserve ses spécificités.
Zoals de ARM al heeft opgemerkt in zijn advies van 19 juni 2025 betreffende het voorontwerp van wet houdende diverse technische en dringende bepalingen, moet elke vorm van delegatie ook verenigbaar zijn met het principe van de onafzetbaarheid van de magistraten zoals vastgelegd in artikel 152 van de Grondwet, op basis waarvan geen rechter uit zijn ambt kan worden ontzet of worden geschorst dan door een vonnis; de overplaatsing van een rechter kan niet geschieden dan door een nieuwe benoeming of met zijn toestemming. (overweging B.2.3.1. in het arrest 155/24 van het Grondwettelijk Hof van 19 december 2024 dat in overweging B.2.3.2. ook verwijst naar het advies van de Raad van State en het advies van de Hoge Raad voor de Justitie)	Comme déjà mentionné dans son avis du 19 juin 2025 concernant l'avant-projet de loi portant diverses dispositions techniques et urgentes, toute forme de délégation doit se concilier avec le principe d'inamovibilité des magistrats énoncé par l'article 152 de la Constitution, aux termes duquel aucun juge ne peut être privé de sa place ni suspendu que par un jugement ; le déplacement d'un juge ne peut avoir lieu sans une nouvelle nomination ni sans son consentement (le considérant B.2.3.1. dans l'arrêt 155/24 de la Cour constitutionnelle du 19 décembre 2024 qui, dans son considérant B.2.3.2. se réfère également à l'avis du Conseil d'Etat et à l'avis du Conseil supérieur de la Justice).
De functionele onafhankelijkheid van de magistraten dient hierbij te allen tijde te worden gerespecteerd. Dit principe maakt deel uit van de essentiële waarborgen van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, zoals vermeld in artikel 151 van de Grondwet en het betreft ook een *conditio sine qua non* voor de rechtsstaat.	L'indépendance fonctionnelle des magistrats doit être respectée à tout moment. Ce principe fait partie des garanties essentielles de l'indépendance du pouvoir judiciaire, que l'article 151 de la Constitution proclame également et qui est une condition *sine qua non* de l'État de droit.
Indien de voorgenomen maatregel wordt aangenomen, benadrukt de ARM dat de instemming van de betrokken magistraat met de mobiliteitsmaatregel steeds moet worden gegarandeerd. De delegatie moet ook te allen tijde kunnen worden ingetrokken, na overleg met de betrokken korpschefs, zonder enig gevolg voor de betrokken magistraat.	Si la mesure envisagée est adoptée, le CCM souligne que le consentement du magistrat concerné à la mesure de mobilité doit toujours être garanti. La délégation doit également pouvoir être retirée à tout moment, après concertation avec les chefs de corps concernés, sans aucune conséquence pour le magistrat en question.
Voor de gevallen waarin het akkoord van de betrokken magistraat – omwille van redenen van gelijktijdige benoemingen in verscheidene gerechten (art. 100 e.v. van het	Dans les cas où l'accord du magistrat concerné n'est pas jugé nécessaire — en raison de nominations simultanées dans plusieurs juridictions (art. 100 et suivants du

Gerechtelijk Wetboek) niet noodzakelijk wordt geacht, is de ARM van oordeel dat er steeds in een beroepsmogelijkheid dient te worden voorzien.	Code judiciaire) — le CCM estime qu'un droit de recours doit toujours être prévu.
Om een veelvoud aan telkens nieuwe procedures te vermijden, suggereert de ARM om voor de magistraten de reeds bestaande beroepsprocedure te hanteren die voorzien is in artikel 331/6 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoerd bij de Colleges in het kader van het sociaal statuut van de magistraten.	Afin d'éviter une multiplication de nouvelles procédures, le CCM suggère d'utiliser pour les magistrats la procédure de recours déjà existante prévue à l'article 331/6 du Code judiciaire, instaurée auprès des Collèges dans le cadre du statut social des magistrats.
In het geval dat het College van hoven en rechtbanken op basis van een met redenen omkleed advies een arbitragebeslissing neemt, is de ARM van oordeel dat de wettekst (artikel 99*ter*, § 2, lid 3) expliciet moet verwijzen naar objectieve criteria, waaronder met name de volgende elementen, die verplicht moeten worden afgewogen tussen de twee betrokken rechtsgebieden: de werklast (o.m. aantal zittingen, te behandelen zaken ...), het tekort aan magistraten en de achterstand bij de behandeling van zaken.	Dans la mesure où un arbitrage est prévu par le Collège des cours et tribunaux sur la base d'un avis motivé, le CCM est d'avis que le texte de loi (article 99*ter*, § 2, al. 3) devrait faire explicitement référence à des critères objectifs à mettre en balance entre les deux juridictions concernées, tels que notamment : la charge de travail (e.a. nombre d'audiences, d'affaires à traiter...), le manque de magistrats et l'arriéré judiciaire.
De ARM wijst er verder op dat voor de delegatie naar een andere entiteit dan waarbinnen de magistraat benoemd is, deze vanzelfsprekend steeds een vergoeding voor transportkosten dient te bekomen (kilometervergoeding of vergoeding voor de verplaatsing met het openbaar vervoer).	Le CCM souligne également que, pour toute délégation vers une autre entité que celle au sein de laquelle le magistrat est nommé, une indemnité de déplacement doit naturellement être prévue (indemnité kilométrique ou remboursement des frais de transport en commun).
De ARM benadrukt ook opnieuw dat de doorgedreven vormen van delegaties zoals deze thans worden voorzien in het voorontwerp van wet, niet volstaan om het tekort aan magistraten in een aantal rechtsgebieden op te vangen. Alleen een effectieve invulling van de kaders en een uitbreiding daarvan voor bepaalde rechtsgebieden, op basis van de werkelijke behoeften, vormen een passend antwoord op het tekort aan magistraten in verschillende rechtsgebieden en op de chronische achterstand bij de behandeling van rechtszaken. Het is niet normaal dat bepaalde rechtbanken de behandeling van	Par ailleurs, le CCM réaffirme que les formes poussées de délégation prévues dans l'avant-projet de loi constituent une réponse insuffisante aux manques de magistrats qui se font ressentir dans un certain nombre de juridictions. Seul un remplissage effectif des cadres et un agrandissement de ceux-ci pour certaines juridictions, en fonction des besoins réels, constituent une réponse adaptée aux manques de magistrats ressentis dans plusieurs juridictions et à l'arriéré judiciaire chronique. Il n'est pas normal que certaines juridictions ne puissent maintenir le traitement de certains contentieux qu'avec le recours à de multiples délégations, ce qui

bepaalde geschillen alleen kunnen handhaven door een beroep te doen op meerdere delegaties, wat aantoont dat er dringend structurele maatregelen moeten worden genomen. Dit geldt des te meer als de delegaties de werkdruk van de overgebleven magistraten in de entiteit van herkomst doen toenemen.	montre qu'il est urgent d'agir de manière structurelle. Cela est d'autant plus vrai lorsque les délégations augmentent la charge de travail des magistrats restés dans l'entité d'origine.
Verder moet ook bijzondere aandacht worden besteed aan de vereiste specialisatie in een bepaalde materie.	Par ailleurs, une attention particulière doit être laissée à la spécialisation requise dans certaines matières.
De ARM herhaalt eveneens dat vormen van delegaties zoals voorzien in het voorontwerp van wet, niet kunnen worden gebruikt (misbruikt) om tijdelijke tekorten van magistraten in het kader van de toepassing van het sociaal statuut op te vangen. Voor de uitrol van het sociaal statuut blijft de ARM erop aandringen dat er voldoende middelen moeten worden voorzien om extra personeel aan te werven zodat de afwezigheid van een magistraat als gevolg van de uitoefening van zijn sociale rechten op elk moment onmiddellijk kan worden gecompenseerd binnen de betrokken entiteit. De uitoefening van individuele sociale rechten door magistraten mag immers niet tot gevolg hebben dat de goede werking en de continuïteit van de dienstverlening van de entiteiten in het gedrang komen, noch dat de uitoefening van de rechten in het kader van het sociaal statuut door collega-magistraten moet worden opgevangen, bovenop hun normale werk.	Le CCM réitère également que les formes de délégation prévues dans l'avant-projet de loi, ne peuvent pas être utilisées (ni détournées) pour pallier temporairement les absences de magistrats dans le cadre de l'application du statut social. Pour ce qui concerne la mise en œuvre de ce statut, le CCM insiste une fois de plus sur la nécessité de prévoir des moyens suffisants pour recruter des magistrats supplémentaires, afin que toute absence liée à l'exercice de droits sociaux puisse être immédiatement compensée au sein de l'entité concernée. L'exercice de droits sociaux individuels par les magistrats ne doit en aucun cas avoir pour conséquence que le bon fonctionnement et la continuité du service des entités soient compromis ni entraîner une surcharge de travail pour les collègues magistrats.
Ten slotte dringt de ARM opnieuw aan op een evaluatie van de positieve of negatieve impact van de hervormingen van de voorbije jaren inzake de mobiliteit van de magistraten en de herschikking van de gerechtelijke arrondissementen (cfr. advies voorontwerp van wet van 19 juni 2025 betreffende het voorontwerp van wet houdende diverse technische en dringende bepalingen).	Enfin, le CCM insiste à nouveau sur la nécessité de procéder à une évaluation des effets positifs ou négatifs des réformes des dernières années en matière de mobilité des magistrats et de redécoupage des arrondissements judiciaires (cf. avis du 19 juin 2025 concernant l'avant-projet de loi portant diverses dispositions techniques et urgentes).

Het in rekening brengen van de beroepservaring / de anciënniteit buiten de magistratuur	La prise en compte de l'expérience professionnelle / de l'ancienneté acquise en dehors de la magistrature
Het voorontwerp van wet bevat een aantal financiële maatregelen waarvan de memorie van toelichting stelt dat deze de ambten binnen de magistratuur willen herwaarderen. Zo worden onder meer taaltoelagen uitgebreid en verhoogd, wat enkel kan worden toegejuicht.	L'avant-projet de loi contient un certain nombre de mesures financières, dont l'exposé des motifs indique qu'elles visent à revaloriser les fonctions au sein de la magistrature. Ainsi, les allocations linguistiques sont notamment étendues et augmentées, ce qui ne peut qu'être salué.
De ARM staat eveneens positief tegenover de in het nieuwe artikel 365, § 2 van het Gerechtelijk Wetboek voorziene maatregel om de als benoemingsvoorwaarde vereiste ervaring in de privésector of als zelfstandige in aanmerking te nemen voor een maximumduur van 12 jaar (in plaats van de momenteel voorziene 6 jaar).	Le CCM accueille également favorablement la mesure prévue par le nouvel article 365, § 2 du Code judiciaire, qui permet de prendre en compte, comme condition de nomination, l'expérience acquise dans le secteur privé ou en tant qu'indépendant, pour une durée maximale de 12 ans (au lieu des 6 ans actuellement prévus).
Het is evenwel niet geheel duidelijk of deze bepaling enkel van toepassing zal zijn op magistraten die benoemd zullen worden na de inwerkingtreding van de wet, dan wel of magistraten die nu al benoemd zijn eveneens van deze wetswijziging zullen kunnen genieten.	Cependant, l'avant-projet de loi ne permet pas de savoir si cette disposition ne s'appliquera qu'aux magistrats nommés après l'entrée en vigueur de la loi, ou si les magistrats déjà nommés pourront également bénéficier de cette modification législative.
De ARM dringt erop aan dat in het voorontwerp van wet verduidelijkt zou worden dat de bij hun benoeming vereiste ervaring in de privésector of als zelfstandige, ook in rekening zal worden gebracht voor magistraten die momenteel reeds een ambt uitoefenen. Als de bepaling slechts zou worden toegepast op magistraten die benoemd zullen worden na de inwerkingtreding van de nieuwe wet, zal dit mogelijks opnieuw aanleiding geven tot procedures bij het Grondwettelijk Hof wegens schending van het gelijkheidsbeginsel.	Le CCM insiste pour que l'avant-projet de loi précise clairement que l'expérience requise lors de leur nomination dans le secteur privé ou en tant qu'indépendant sera également prise en compte pour les magistrats actuellement en fonction. Si la disposition ne devait s'appliquer qu'aux magistrats nommés après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, cela pourrait à nouveau donner lieu à des recours devant la Cour constitutionnelle pour violation du principe d'égalité.

Maaltijdcheques en telewerkvergoeding	**Chèques-repas et indemnité de télétravail**
De ARM staat a priori positief tegenover de toekenning van maaltijdcheques en een telewerkvergoeding aan magistraten. Zij hebben hier immers principieel recht op volgens artikel 363 van het Gerechtelijk Wetboek dat nu reeds bepaalt dat "*de andere bij de wedde komende toelagen, vergoedingen en uitkeringen, aan de bestuursambtenaren toegekend, in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden [worden] verleend aan de magistraten van de rechterlijke orde.*"	Le CCM est, en principe, favorable à l'octroi de chèques-repas et d'une indemnité de télétravail aux magistrats. Ceux-ci y ont en effet fondamentalement droit, en vertu de l'article 363 du Code judiciaire, qui prévoit déjà que « *les autres allocations, indemnités et rétributions complémentaires de traitement qui sont attribuées aux fonctionnaires de l'ordre administratif, sont accordées dans la même mesure et dans les mêmes conditions aux magistrats de l'ordre judiciaire* ».
Ter herinnering: deze bepaling werd destijds ingevoerd omdat de wetgever wilde "*vermijden dat voortaan indirecte weddeverhogingen aan het Rijkspersoneel worden toegekend in de vorm van vergoedingen, vakantiegelden, toelagen, zonder dat deze ook aan de leden van de rechterlijke macht worden toegestaan*" (wetsvoorstel betreffende de wedden van de leden van de rechterlijke macht, Parl. St., Senaat, 1950-51, nr. 218, blz. 9).	Pour rappel : cette disposition a été introduite parce que le législateur voulait « *empêcher à l'avenir toute majoration indirecte des traitements du personnel de l'Etat par l'octroi d'indemnités, de pécules ou d'allocations sans équivalence au profit des membres de l'ordre judiciaire* » (proposition de loi relative aux traitements des membres de l'ordre judiciaire, Doc. parl., Sénat, 1950-51, n° 218, p. 9).
Artikel 363, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek vormt bijgevolg een waarborg voor de aantrekkelijkheid van het ambt van magistraat.	L'article 363, premier alinéa, du Code judiciaire constitue par conséquent une garantie pour l'attractivité de la fonction de magistrat.
Zoals de Hoge Raad voor de Justitie in het advies van 18 juni 2025 reeds opmerkte, ligt de kwestie gevoelig, omdat de toekenning van maaltijdcheques en telewerkvergoedingen momenteel het voorwerp uitmaakt van gerechtelijke procedures.	Comme le Conseil supérieur de la Justice l'a déjà souligné dans son avis du 18 juin 2025, la question est sensible, parce que l'octroi de chèques repas et d'indemnités de télétravail font actuellement l'objet de procédures judiciaires.
De ARM kan evenwel in het geheel niet akkoord gaan met de manier waarop het recht op maaltijdcheques en de telewerkvergoeding worden ingeschreven in het Gerechtelijk Wetboek door het hier besproken voorontwerp.	Le CCM ne peut cependant pas accepter la manière dont les chèques-repas et l'indemnité de télétravail sont intégrés dans le Code judiciaire par l'avant-projet examiné ici.
Het invoeren van een specifieke bepaling voor magistraten in het hefboomplan lijkt strijdig te zijn met artikel 363, eerste lid van	L'introduction d'une disposition spécifique pour les magistrats dans le plan d'impulsion semble contraire à l'article 363, premier

het Gerechtelijk Wetboek dat een voldoende wettelijke basis biedt voor het recht op de maaltijdcheques en de telewerkvergoedingen. Aan de bestuursambtenaren werden immers maaltijdcheques toegekend op grond van het koninklijk besluit van 26 oktober 2023 betreffende de toekenning van maaltijdcheques aan de personeelsleden van het federaal ambt, en dit per 1 januari 2024. Wat het recht op thuiswerkvergoedingen betreft, hebben de bestuursambtenaren dit recht gekregen op grond van artikel 96 van koninklijk besluit van 13 juli 2017 tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen van de personeelsleden van het federaal openbaar ambt.	alinéa, du Code judiciaire, qui offre une base légale suffisante pour le droit aux chèques-repas et aux indemnités de télétravail. En effet, les fonctionnaires de l'ordre administratif ont reçu des chèques-repas sur la base de l'arrêté royal du 26 octobre 2023 relatif à l'octroi de chèques-repas aux membres du personnel de la fonction publique fédérale, et ce à partir du 1er janvier 2024. En ce qui concerne le droit aux indemnités de télétravail, les fonctionnaires de l'ordre administratif y ont eu droit sur la base de l'article 96 de l'arrêté royal du 13 juillet 2017 fixant les allocations et indemnités des membres du personnel de la fonction publique fédérale.
Voor de ARM vormt de manier waarop deze rechten als "voordelen" worden omschreven (in plaats van "toelagen, vergoedingen of uitkeringen"), helemaal geen hefboom die op vandaag "zuurstof, perspectief, waardering en vertrouwen aan de rechterlijke orde kan bieden", maar eerder als een aanval op de sociale rechten van de magistraten die zij reeds jarenlang onterecht moeten ontberen. De ARM merkt in dit verband op dat het allesbehalve duidelijk is waar de memorie van toelichting die definities haalt. Deze staan niet in de parlementaire voorbereiding die aanleiding gegeven heeft tot artikel 363 van het Gerechtelijk Wetboek en het voormeld koninklijk besluit van 13 juli 2017 voorziet evenmin in definities.	Pour le CCM, la manière dont ces droits sont qualifiés d'« avantages » (plutôt que d'« allocations, indemnités ou prestations ») ne constitue en rien un « levier susceptible d'apporter aujourd'hui de l'oxygène, des perspectives, de la reconnaissance et de la confiance à l'ordre judiciaire ». Au contraire, cela s'apparente à une atteinte aux droits sociaux des magistrats, dont ils sont injustement privés depuis de nombreuses années. Le CCM relève à cet égard que l'exposé des motifs ne précise nulle part d'où viennent ces définitions. Elles ne figurent pas dans les travaux préparatoires qui ont débouché sur l'adoption de l'article 363 du Code judiciaire et l'arrêté royal précité du 13 juillet 2017 ne contient pas non plus de telles définitions.
Volgens het hefboomplan moeten **maaltijdcheques** worden beschouwd als een voordeel. Maaltijdcheques moeten echter gezien worden als een vergoeding in de zin van artikel 363, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek omdat de afgeschafte forfaitaire vergoeding voor verblijfskosten een vergoeding in dezelfde zin is.	Selon le plan d'impulsion, **les chèques-repas** doivent être considérés comme un avantage. Toutefois, les chèques-repas constituent une indemnité au sens de l'article 363, premier alinéa, du Code judiciaire, car l'indemnité forfaitaire supprimée pour frais de séjour constitue une indemnité de même nature.
Door voor de maaltijdcheques een volstrekt overbodig nieuw hoofdstuk "voordelen toegekend aan magistraten van de rechterlijke orde" in te voeren in het Gerechtelijk Wetboek, wordt artikel 363, lid	En ce qui concerne les chèques-repas, l'introduction d'un nouveau chapitre totalement superflu intitulé « Des avantages alloués aux magistrats de l'ordre judiciaire » dans le Code judiciaire vide l'article 363,

1 van het Gerechtelijk Wetboek volledig uitgehold en volstaat het om in de toekomst andere toelagen, vergoedingen en uitkeringen die aan de bestuursambtenaren worden toegekend als een “voordeel” te beschouwen om vervolgens te beslissen dat magistraten hier geen aanspraak kunnen op maken. Dit kan onmogelijk getolereerd worden.	alinéa 1er de ce code de sa substance. Il suffira désormais de qualifier d’« avantage » toute autre allocation, indemnité ou prestation accordée aux fonctionnaires de l’ordre administratif pour décider que les magistrats n’y ont pas droit. Cela est inacceptable.
De ARM dringt er verder op aan dat de maaltijdcheques onmiddellijk worden toegekend op grond van artikel 363 van het Gerechtelijk Wetboek. De toekenning ervan uitstellen tot een door de Koning te bepalen datum is ongeoorloofd, te meer omdat magistraten in principe reeds aanspraak konden maken op maaltijdcheques van zodra deze aan de bestuursambtenaren werden toegekend.	Le CCM insiste en outre pour que les chèques-repas soient octroyés immédiatement sur la base de l’article 363 du Code judiciaire. Reporter leur octroi à une date fixée par le Roi est injustifié, d’autant plus que les magistrats auraient déjà dû en bénéficier dès leur attribution aux fonctionnaires de l’ordre administratif.
Ook wat betreft de **telewerkvergoeding** wordt artikel 363, lid 1 van het Gerechtelijk Wetboek uitgehold.	Il en va de même pour **l’indemnité de télétravail** : l’article 363, alinéa 1er du Code judiciaire est également vidé de sa substance.
De thuiswerkvergoeding moet worden beschouwd als een vergoeding als compensatie voor gemaakte kosten op basis van artikel 363, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek.	L’indemnité de télétravail doit être considérée comme une indemnité accordée en compensation des frais exposés sur la base de l’article 363, alinéa 1er du Code judiciaire.
In de memorie van toelichting wordt de redenering gemaakt dat artikel 363, lid 1 van het Gerechtelijk Wetboek maar van toepassing is in zover magistraten zich in dezelfde voorwaarden bevinden als bestuursambtenaren.	L’exposé des motifs développe l’idée selon laquelle l’article 363, alinéa 1er du Code judiciaire ne s’appliquerait que dans la mesure où les magistrats se trouvent dans les mêmes conditions que les fonctionnaires de l’ordre administratif.
Als de bewoordingen “in dezelfde mate en onder dezelfde voorwaarden verleend” worden geïnterpreteerd zoals de memorie van toelichting bij het voorontwerp van wet bepaalt, dan volstaat het voor de minister om in de toekomst te stellen dat de situatie van bestuursambtenaren op een bepaald punt verschilt van die van de magistraten om bepaalde vergoedingen niet uit te keren, terwijl de minister (de regering) zelf deze voorwaarden arbitrair zal bepalen, hetgeen	Si les termes « dans la même mesure et dans les mêmes conditions » sont interprétés comme le propose l’exposé des motifs de l’avant-projet de loi, il suffira désormais au ministre de déclarer que la situation des fonctionnaires de l’ordre administratif diffère de celle des magistrats pour ne pas leur accorder certaines indemnités, alors même que ces conditions seraient déterminées arbitrairement par le ministre (ou le gouvernement), ce qui est à nouveau totalement inacceptable.

opnieuw onder geen enkel beding toelaatbaar is. Verder dient ook de verplichting om telewerk stelselmatig te registreren, uit de bepalingen van het voorontwerp van wet te worden geschrapt. Elke magistraat, van de zetel en van het openbaar ministerie, staat immers zelf in voor de organisatie van zijn arbeid en voor het nakomen van zijn ambtsverplichtingen zoals die voortvloeien uit de dienstregeling (Parl. St. Kamer, DOC 55 3812/001, p. 17). Waar er gewerkt wordt (thuis of in het gerechtsgebouw) bepaalt de magistraat zelf, zo nodig in overleg met de korpschef. Magistraten van de zetel beschikken overigens niet steeds over een werkplek in een gerechtsgebouw. Zeer veel magistraten werken meermaals per week thuis, zelfs al hebben zij ook in een gerechtsgebouw gewerkt. Verder zal het verplicht registreren van dagen telewerk, ook voor de korpschefs een bijkomende (nodeloze) administratieve overlast met zich meebrengen. Het verdient daarom aanbeveling om voor de magistraten van de rechterlijke orde een zelfde werkwijze te hanteren als voor de magistraten bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen voor wie het volstaat om een verklaring op eer in te dienen om thuiswerkvergoedingen te ontvangen.	Par ailleurs, l'obligation de déclarer systématiquement les jours de télétravail doit être supprimée de l'avant-projet de loi. Chaque magistrat, du siège comme du ministère public, est responsable de l'organisation de son travail et du respect de ses obligations professionnelles telles qu'elles découlent du règlement de service (Doc. Parl. Chambre, DOC 55 3812/001, p. 17). Le magistrat détermine lui-même où il travaille (à domicile ou au palais de justice), en concertation avec son chef de corps si nécessaire. Les magistrats du siège ne disposent d'ailleurs pas toujours d'un poste de travail dans un palais de justice. De très nombreux magistrats travaillent plusieurs fois par semaine à domicile, même s'ils travaillent également dans un palais de justice. Enfin, l'obligation de déclarer les jours de télétravail entraînerait une charge administrative supplémentaire (et inutile) pour les chefs de corps et les magistrats concernés. Il est donc recommandé d'adopter, pour les magistrats de l'ordre judiciaire, la même procédure que celle appliquée aux magistrats du Conseil du contentieux des étrangers, pour lesquels une déclaration sur l'honneur suffit pour bénéficier de l'indemnité de télétravail.
Slotbeschouwing Het hefboomplan dat uitvoering heeft gekregen in het voormelde voorontwerp van wet beoogt volgens de memorie van toelichting een aantal doelgerichte en concrete verbeteringen op belangrijke prioriteitsgebieden te realiseren binnen de grenzen van de momenteel beschikbare middelen.	**Conclusion** Le plan d'impulsion que l'avant-projet de loi examiné ici met en œuvre a, selon l'exposé des motifs, pour objectif de réaliser un certain nombre d'améliorations ciblées et concrètes dans des domaines prioritaires essentiels, dans les limites des moyens actuellement disponibles.

Het voorontwerp zet daartoe een aantal eerste stappen die op bepaalde punten nog moeten worden aangepast en bijgeschaafd.	L'avant-projet de loi constitue à cet égard une première étape, qui nécessite encore des ajustements et des améliorations sur certains points.
Daarnaast onderschrijft de ARM dat Justitie op heden dringend nood heeft aan een structurele, ambitieuze en duurzame herfinanciering die in verhouding staat tot de uitdagingen waar het departement voorstaat. Alleen op die manier kan de magistratuur gekwalificeerd en gemotiveerd personeel blijven aantrekken, wat noodzakelijk is voor haar goede werking.	Par ailleurs, le CCM souligne que la Justice a aujourd'hui un besoin urgent d'un refinancement structurel, ambitieux et durable, proportionné aux défis auxquels le département est confronté. Ce n'est qu'à cette condition que la magistrature pourra continuer à attirer le personnel qualifié et motivé, nécessaire à son bon fonctionnement.
Terecht verwijst de memorie van toelichting naar het gegeven dat het hefboomplan (en dit voorontwerp) geen eindpunt zijn, maar slechts een eerste stap om in dialoog tegemoet te komen aan de meest acute noden.	À juste titre, l'exposé des motifs rappelle que le plan d'impulsion (et cet avant-projet de loi) ne constitue(nt) pas une fin en soi, mais bien une première étape dans un dialogue visant à répondre aux besoins les plus urgents.
Daarom bevestigt de ARM zijn engagement voor een snelle realisatie van een brede en gecoördineerde herfinanciering van de rechterlijke macht en zal hij verder constructief deelnemen aan de komende vergaderingen van de werkgroepen die worden verdergezet.	C'est pourquoi le CCM réaffirme son engagement en faveur d'une mise en œuvre rapide d'un refinancement large et coordonné du pouvoir judiciaire, et continuera à participer de manière constructive aux prochaines réunions des groupes de travail qui se poursuivront.